

VADEMECUM

**Voor de verenigingen en de
liefhebbers**

-

VADE-MECUM

**Pour les sociétés et les
amateurs**

-

“Covid-19”



KBDB/RFCB

Toepassingsperiode: de duurtijd, waarop dit vademecum van toepassing is, is niet beperkt in tijd en dient, tot nader orde, toegepast worden

Période d'application: la durée d'application de ce vade-mecum n'est pas illimité dans le temps et sera effective jusqu'à nouvel ordre

***Huidig vademecum dient zich,
ter inzage, in het clublokaal te
bevinden en kunnen worden
voorgelegd in geval van een
overheidscontrole.***

***Ce vade-mecum doit être, afin de
le consulter et de le montrer en
cas de contrôle gouvernemental,
disponible à la société.***

1. ALGEMENE REGELS

(Dit zijn de regels die door alle verenigingen dienen toegepast te worden. Elke vereniging moet ook alle interne maatregelen nemen, zodat zijn specifieke situatie, voldoet aan de algemene maatregelen in de strijd tegen "covid-19")

• Gebouwen:

- Verbod om in te korven in een café, restaurant of een andere drankgelegenheid.
- Verbod om in te korven in lokalen die, door hun indeling en/of oppervlakte, niet kunnen beantwoorden aan de vigerende veiligheidsvoorschriften
- Verbod om in te korven in gebouwen alwaar een gemeentelijk of provinciaal verbod geldt.
- Deze verenigingen moeten een alternatief vinden en laten goedkeuren door de mandataris van de regio. Anders kunnen ze niet inkorven.
- Markering van veiligheidsafstanden op de grond.
- Scheiding (plexiglas, plastic, etc.) verplicht tussen de inkorvers en de liefhebbers & de liefhebbers en de aangestelden van de vereniging. (zie voorbeeld)

- Voor de vereniging:

- Geen eten, geen drinken, strikte naleving van de principes van "social distancing"

- Voor de liefhebbers:

- De liefhebbers en de aangestelden van de vereniging dienen een masker te dragen.

1. DISPOSITIONS GENERALES

(Il s'agit des règles devant être impérativement appliquées par toutes les sociétés. Chaque société doit également prendre toutes les dispositions internes afin que son cas particulier réponde aux exigences générales liées à la lutte contre le « covid-19 »

• Locaux :

- Interdiction d'enloger dans un café, restaurant ou tout autre débit de boisson.
- Interdiction d'enloger dans les locaux qui, de par leur disposition et/ou superficie, ne permettent pas de répondre aux normes sanitaires d'application.
- Interdiction d'enloger dans les locaux concernés par une interdiction communale ou provinciale.
- Ces sociétés doivent trouver une alternative et la faire valider par le mandataire régional le plus proche. A défaut, elles ne pourront pas enloger.
- Marquage au sol des distances de sécurité.
- Séparation (plexi, plastique...) obligatoire entre les enlogeurs et les amateurs, les amateurs et les préposés de la société. (voir exemple)

• Pour la société :

- Pas de nourriture, pas de boissons, respect strict des principes de distanciation sociale.

• Pour les amateurs :

- Port du masque pour les amateurs et les préposés.

1. ALGEMENE REGELS

- **Voor de aangestelden van de vereniging:**
 - Dragen van een masker
- **Verzamelen van de duiven voor inkorving:**
 - Er worden drie opties voorgesteld om de inkorvingen vlotter te laten verlopen en de contacten te verminderen. Verenigingen kunnen zelf kiezen om één of al deze opties toe te passen.
 - Voor deze drie opties is het “op uur” aspect essentieel. Voor de inkorving is het essentieel om “op afspraak” te werken.
 - Optie 1- Inkorven op afspraak, prioriteit wordt gegeven aan oudere liefhebbers van de vereniging die geen professionele activiteiten meer uitoefenen. Dit is een afsprakenschema opgesteld door het comité van de vereniging in overleg met de liefhebbers en volgens het aantal duiven.
 - Optie 2- Ook op afspraak – de verenigingen ontwikkelen een systeem om de verspreiding van het virus onder oudere liefhebbers of risicoliefhebber te voorkomen door te vragen dat meer valide, jongere liefhebbers, die minder vatbaar zijn voor het virus om de duiven bij bovengenoemde liefhebbers op te halen (de manden met de duiven worden door de betrokken liefhebber op het afgesproken uur buiten geplaatst teneinde het contact tussen beide personen te vermijden). Deze procedure kan ook worden overwogen voor liefhebbers uit hetzelfde dorp, dezelfde wijk of dezelfde straat.
 - Het voordeel is een daling van het aantal liefhebbers in de vereniging, hetgeen het risico verkleint.

1. DISPOSITIONS GENERALES

- **Pour les préposés de la sociétés :**
 - Port du masque
- **Rassemblement des pigeons en vue de l’enlogement :**
 - Trois options sont proposées dans le but de fluidifier l’enlogement et de diminuer les contacts. Les sociétés peuvent s’organiser en appliquant une ou l’ensemble de ces options.
 - Pour ces trois options, l’aspect « horaire » est capital. Il est indispensable de travailler sur « rendez-vous » pour l’enlogement.
 - Option 1- Enlogement sur rendez-vous, priorité est mise aux amateurs âgés de la société qui n’ont plus d’activités professionnelles. Il s’agit d’un horaire mis en place par le comité de la société en concertation avec les amateurs et en fonction du nombre de pigeons.
 - Option 2- Sur rendez-vous également - les sociétés mettent au point un système solidaire permettant d’éviter la propagation du virus auprès des amateurs plus âgés ou des amateurs à risques en demandant aux amateurs plus valides, plus jeunes, moins susceptibles d’être touchés par le virus de rassembler les pigeons de l’un ou de l’autre amateur visé ci-avant (les paniers avec les pigeons sont placés à l’extérieur par l’amateur concerné à l’heure convenue afin d’éviter tout contact entre les deux personnes). Cette procédure peut également être envisagée pour des amateurs ayant une affinité entre eux ou habitant le même village, le même quartier ou la même rue.
 - Son avantage est la diminution du nombre d’amateurs au local ce qui entraîne la diminution du risque.

1. ALGEMENE REGELS

- Optie 3: voor de verenigingen die dat willen en die de mogelijkheid hebben, het ter beschikking stellen van een voertuig waarmee de duiven bij de liefhebber zelf kunnen worden opgehaald door een aangestelde van de vereniging. Een afhaalschema dient opgesteld te worden en is absoluut noodzakelijk voor het goed functioneren van de procedure. Dit systeem heeft hetzelfde voordeel als optie 2, maar is alleen toepasbaar voor verenigingen die het kunnen betalen en indien de liefhebbers zich in een beperkt geografisch gebied bevinden.
- Voor het inkorven in de vereniging moet prioriteit worden gegeven aan optie 3, vervolgens aan optie 2 (afhankelijk van de leeftijd van de betrokken liefhebbers) en ten slotte aan optie 1 (afhankelijk van de leeftijd van de liefhebber). Indien een liefhebber zich niet kan akkoord verklaren met één van deze drie opties, zal hij niet kunnen inkorven.
- Vergeet niet dat voor de opties 2 en 3 de manden en de toestellen aan de liefhebbers moeten worden teruggegeven.
- Verenigingen zijn verplicht om een afsprakenlijst (opgesteld na consultatie met de liefhebber) op te maken en deze in het lokaal te bewaren (voor eventuele traceerbaarheid). Bijgevoegd het excelbestand evenals de onderrichtingen, hetgeen de verenigingen eventueel kunnen gebruiken voor het opmaken van hun afsprakenlijst.

1. DISPOSITIONS GENERALES

- Option 3 : pour les sociétés qui le désirent et qui peuvent assumer, mise à disposition d'un véhicule permettant le ramassage des pigeons chez l'amateur lui-même par un préposé de la société. Un horaire de ramassage est également à prévoir et est impératif pour le bon fonctionnement de la procédure. Ce système présente le même avantage que l'option 2 mais n'est applicable que par les sociétés qui en ont les moyens et si les amateurs sont regroupés dans un secteur géographique limité.
- Une priorité dans les rendez-vous doit être donnée tout d'abord à l'option 3, ensuite à l'option 2 (en fonction de l'âge des amateurs concernés) et enfin à l'option 1 (en fonction de l'âge de l'amateur). Si un amateur ne se retrouve pas dans l'une de ces trois options, il ne lui sera pas possible d'enloger.
- Ne pas oublier que pour les options 2 et 3, les paniers et appareils doivent être remis aux amateurs.
- Les sociétés sont tenues de dresser une liste des rendez-vous pris avec leurs amateurs et de la conserver au local (en vue d'une traçabilité éventuelle). En annexe, un tableur excel que les sociétés peuvent éventuellement utiliser ainsi que les instructions.

2. Individuele lossingen

Van: info-coronavirus <info-coronavirus@health.fgov.be>

Datum: 6 mei 2020 om 16:37:52 CEST

Aan: Pascal Bodengien <Bodengien.p@kdbb.be>

Onderwerp: Antw.:^[FSI] opleervluchten duiven^[PDI]

Geachte meneer Bodengien,

Alvast bedankt voor uw mail.

Onze excuses voor het ongemak, het is redelijk druk en we doen ons best om zo snel en juist mogelijk alle mails te beantwoorden.

Het individueel operen van duiven, tot maximum 25 km, is in het kader van dierenwelzijn toegelaten.

We raden wel aan een bewijs/attest mee te nemen op die manier kan u steeds uw reden van verplaatsing verklaren.

Hou zeker de updates in het oog zodat u over de juiste informatie beschikt.

Indien u nog vragen heeft gelieve zeker onze site ook te bekijken die steeds nieuwe updates vertoont en het laatste nieuws dat aan de burgers gecommuniceerd wordt:

<https://www.info-coronavirus.be/nl>

2. Lâchers individuels

Van: info-coronavirus <info-coronavirus@health.fgov.be>

Datum: 6 mei 2020 om 16:37:52 CEST

Aan: Pascal Bodengien <Bodengien.p@kdbb.be>

Onderwerp: Antw.:^[FSI] opleervluchten duiven^[PDI]

Cher Monsieur Bodengien,

Nous vous remercions pour votre mail.

Nos excuses pour le désagrément, les temps sont agités et nous faisons de notre mieux pour répondre au mieux et au plus vite à tous les mails

L'entraînement individuel des pigeons, jusque maximum 25 kms, est autorisé dans le cadre du bien-être animal.

Nous conseillons d'emporter une attestation, une preuve afin que de cette manière la raison du déplacement soit démontrée.

Tenez à l'oeil les updates afin que vous disposiez de l'information correcte.

Si vous avez encore des questions, merci de bien vouloir consulter notre site qui publie toujours les updates et les dernières nouvelles devant être communiqués aux citoyens

<https://www.info-coronavirus.be/fr>

2. Individuele lossingen

Bewijs van noodzaak om te circuleren tijdens Corona-virus maatregelen

Certificat nécessaire pour circuler lors des mesures contre le Coronavirus

Uitgever: KONINKLIJKE BELGISCHE DUIVENBOND
Editeur: ROYALE FEDERATION COLOMBOPHILE BELGE



Verklaart dat het noodzakelijk is voor de leden, houder van een lidkaart van de KBDB, zich te kunnen verplaatsen teneinde hem/haar toe te laten de duiven individueel op te leren tot maximaal 25 km, dit in het kader van dierenwelzijn.

Déclare qu'il est nécessaire pour les membres, détenteurs d'une licence de la RFCB, de se déplacer, sur une distance de 25 kms, pour que ils /elles effectuent, dans le cadre du bien-être animal, des entraînements individuels de pigeons voyageurs.

De nationale voorzitter van de KBDB,
Le Président National de la RFCB,

Pascal Bodengien.

2. Lâchers individuels

Bewijs van noodzaak om te circuleren tijdens Corona-virus maatregelen

Certificat nécessaire pour circuler lors des mesures contre le Coronavirus

Uitgever: KONINKLIJKE BELGISCHE DUIVENBOND
Editeur: ROYALE FEDERATION COLOMBOPHILE BELGE



Verklaart dat het noodzakelijk is voor de leden, houder van een lidkaart van de KBDB, zich te kunnen verplaatsen teneinde hem/haar toe te laten de duiven individueel op te leren tot maximaal 25 km, dit in het kader van dierenwelzijn.

Déclare qu'il est nécessaire pour les membres, détenteurs d'une licence de la RFCB, de se déplacer, sur une distance de 25 kms, pour que ils /elles effectuent, dans le cadre du bien-être animal, des entraînements individuels de pigeons voyageurs.

De nationale voorzitter van de KBDB,
Le Président National de la RFCB,

Pascal Bodengien.

3. Koppelingen – Loodjes/verzegelingsstrips - paramyxoformulieren

Op verzoek van het comité "Covid-19" werd aan de nationale mandatarissen, in toepassing van art. 35 van de KBDB, schriftelijk akkoord gevraagd om meer uitgebreide bevoegdheden toe te kennen aan dit comité. De nationale mandatarissen, bij meerderheid van stemmen, verklaarden zich hiermee akkoord.

Volgende wijzigingen en afwijkingen aan de reglementen/ gebruiken en gewoontes in de duivensport worden aldus toegestaan:

- **het koppelen van chipringen** met identiteitsringen (art. 30 § 1 van het NSR)
 - 1 persoon van de vereniging (verantwoordelijke voor de koppelingen, zoals vermeld op de inlichtingsfiche van de vereniging) in het lokaal of bij hem thuis & op afspraak. Een lijst met de afspraken dient opgemaakt te worden en eveneens te worden bijgehouden (voor eventuele traceerbaarheid)
- het **formulier loodjes/verzegelingsstrips** (art. 43 van het NSR)
 - Dient nog verplichtend te worden ingevuld maar dient bewaard te worden in de vereniging en dient niet meegegeven te worden met de vervoerder. Ingeval van controle, kunnen deze documenten door de KBDB worden opgevraagd.
- **Paramyxoformulieren**
 - voor de leer- en wedvluchten – digitaal of per post over te maken door de liefhebbers aan de verenigingen
 - Het formulier opgemaakt door de vereniging dient digitaal te worden overgemaakt door de vereniging aan de transporteur

3. Couplages – plombs/colsons – formulaires paramyxo

- A la demande du comité «Covid-19», les mandataires nationaux, en application de l'art. 35 de la RFCB, ont été questionnés, par écrit, afin d'accorder des pouvoirs plus étendus à ce comité. Les mandataires nationaux, à la majorité des voix, ont accepté.
- Les modifications et dérogations suivantes par rapport aux réglementations / us et coutumes dans le sport colombophile sont ainsi autorisés:
 - pour **les couplages des bagues** chips avec les bagues d'identité (art. 30 § 1 du RSN).
 - 1 personne de la société (responsable pour les couplages, comme repris sur la feuille info de la société) dans le local ou chez lui à la maison & sur rendez-vous. Une liste reprenant les rendez-vous doit être établie et conservée à la société (en vue d'une traçabilité éventuelle).
 - pour le **formulaire plombs/colsons** (art. 43 du RSN)
 - Doit encore obligatoirement être rempli mais doit être conservé à la société et ne doit plus être remis au transporteur. En cas de contrôle, ces documents peuvent être demandés par la RFCB.
- **Formulaires Paramyxo**
 - pour les entraînements collectifs et les concours - à transférer par les amateurs digitalement ou par courrier aux sociétés.
 - Le formulaire établi par la société doit être transféré digitalement par la société au transporteur.

4. LEERVLUCHTEN

- Slechts 1 liefhebber wordt in het lokaal toegelaten om in te korven. Het lokaal dient dus te beschikken over een aparte ingang en een aparte uitgang, zoniet dienen de lokalen de nodige maatregelen te treffen opdat de LIEFHEBBERS elkaar NIET zouden kruisen op een afstand van minder dan 2 meter.
- De inkomende liefhebber dient EERST het lokaal te verlaten alvorens een andere liefhebber het lokaal mag betreden.
- Voor lokalen met een grote infrastructuur kunnen eventueel 2 (of meer) inkomingsrijen worden voorzien op voorwaarde dat de maatregelen van "social distancing" worden gerespecteerd.
- Tussen de inkomende liefhebber en de inkomer/ontvanger dient een plexiglas of een plastic wand te worden voorzien zodat er geen contact is tussen de beide partijen.



4. ENTRAINEMENTS

- Un seul amateur est autorisé dans le bureau d'enlogement, donc les sociétés doivent avoir une entrée et une sortie séparées. Pour les locaux qui ne peuvent pas garantir cette possibilité, ceux-ci doivent prendre toutes les mesures pour que les amateurs NE peuvent PAS SE CROISER à une distance de moins de 2 mètres.
- L'amateur enlogeant devra D'ABORD quitter le local avant qu'un autre colombophile ne puisse entrer dans la salle.
- Pour les locaux avec une grande infrastructure, 2 rangées (ou plus) peuvent être prévues à condition que les mesures de « social distancing » sont respectées.
- Un plexiglas ou une cloison en plastique doit être prévu entre le colombophile et l'enlogeur/la personne responsable pour les décomptes afin qu'il n'y ait pas de contact entre les deux parties.



4. LEERVLUCHTEN

• Inkorven per liefhebber en op afspraak. De liefhebbers dienen voorafgaandelijk mede te delen hoeveel duiven zij wensen in te korven teneinde de tijdsduur voor het inkorven van deze duiven te kennen.). Bijgevoegd het excelbestand evenals de onderrichtingen, hetgeen de verenigingen eventueel kunnen gebruiken.

•De liefhebbers wachten hun beurt (op het voorafgaandelijk afgesproken uur) af in hun wagen.

•2 (of meer) inkorvingsrijen enkel mogelijk voor de lokalen dewelke op dat moment de “social distancing” maatregelen kunnen garanderen



•Rekening houdend met het feit dat dergelijke inkorvingen meer tijd in beslag zullen nemen, dient tijdig te worden aangevangen met de inkorvingen en dient te worden gestart met de oudste liefhebbers (kunnen reeds van in de namiddag hun duiven komen inkorven = langere inkorvingsperiode)

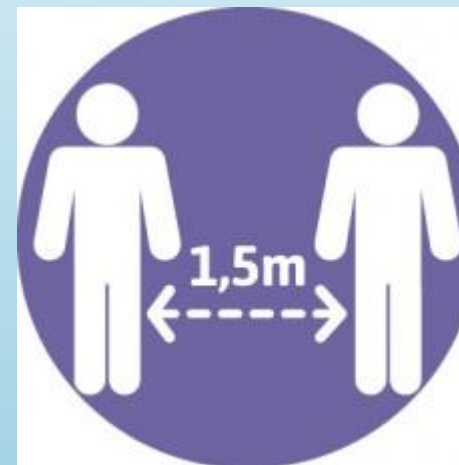
•De liefhebbers plaatsen hun duiven zelf in de manden

4. ENTRAINEMENTS

•Enlogement par amateur et sur rendez-vous. Les amateurs doivent au préalable informer la société du nombre de pigeons qu'ils veulent enloger afin de connaître le temps dont la société a besoin pour enloger ces pigeons.). En annexe, un tableur excel que les sociétés peuvent éventuellement utilisé.

•Les amateurs attendent leur tour (à l'heure préalablement convenue) dans leur voiture.

•2 rangées (ou plus) pour enloger et ceci uniquement pour les sociétés pouvant garantir les mesures de «social distancing».



•Compte tenu du fait que cette façon de travailler pour les enlogements prendra plus de temps, l'enlogement devrait commencer à temps et les amateurs les plus âgés devraient commencer (peuvent déjà enloger leurs pigeons dans l'après-midi = prolongation de la période pour enloger).

•Les amateurs mettent eux-mêmes leurs pigeons dans les paniers.

4. LEERVLUCHTEN

- De vereniging kan zijn liefhebbers voorzien van manden voor de leervluchten. De liefhebbers kunnen hun duiven thuis in de manden plaatsen.
- De prijs voor dergelijke manden (particulier) wordt vastgesteld door de vereniging, maar dient redelijk te zijn om deze "veilige" procedure te bevorderen.
- Twee afgevaardigden, leden van het comité, aan de inkorving**
- Hij controleert de inkorvingen door de liefhebbers zelf evenals het aantal toegelaten duiven per mand (identiek als deze voor de wedvluchten).
- hij zal de manden één voor één loden, drinkbakjes aan de manden hangen en de manden voorzien van het nodige etiket.
- De manden, afkomstig van de liefhebbers, zullen onmiddellijk worden gelood.
- Hij zal ervoor zorgen dat de algemene sanitaire maatregelen en de maatregelen opgelegd door de KBDB worden nageleefd zoals ontsmetting en de ordelijke aankomst van de liefhebbers. Deze algemene controle wordt zowel buiten als binnen het inkorvingslokaal uitgevoerd.
- Een lid van het comité zal in een andere ruimte, verschillend van de inkorvingsruimte, de betalingen afhandelen. Na de inkorving betalen zij het verschuldigde bedrag volgens de door de vereniging verstrekte voorschriften.

4. ENTRAINEMENTS

- La société peut mettre à disposition de ses amateurs des paniers d'entraînement. Les amateurs peuvent, à domicile, les remplir.
- Le prix pour de tels paniers (particulier) est fixé par la société mais doit être acceptable en vue de privilégier cette procédure « safe ».
- deux délégués, membres du comité, à l'enlogement.**
- Il vérifie la mise en loges par les amateurs eux-mêmes et le respect du nombre de pigeons autorisés par panier. (identique comme pour les concours).
- Il plombera les paniers au fur et à mesure, mettra les abreuvoirs et l'étiquette prévue.
- Les paniers provenant directement des amateurs seront immédiatement plombés.
- Il veillera au respect des mesures sanitaires générale et des mesures prises par la RFCB, de la désinfection et de l'arrivée ordonnée des amateurs. Ce contrôle général se fait tant à l'extérieur qu'à l'intérieur du local.
- Un membre du comité, en un endroit séparé des opérations d'enlogement, s'occupe des paiements. Après l'enlogement, ils paieront leur dû selon les modalités prévues par la société.

4. LEERVLUCHTEN

- Zodra deze inkorvingsmodaliteiten zijn afgerond, verlaat de liefhebber VERPLICHTEND het gebouw.

- Slechts één lid van het comité wacht op de vrachtwagen voor het ophalen van de duiven en zal de chauffeur (als enige persoon in het voertuig) bijstaan bij het laden van de manden

- Te voorzien door de vereniging:

Alcoholgel (minimum 2) voor het ontsmetten van de handen: 1 voor de medewerkers en 1 voor de liefhebbers. NA iedere inkorving dienen de handen te worden ontsmet.

De KBDB heeft, ten dienste van de verenigingen, en teneinde de kostprijs te drukken, alcoholgel aangekocht, dewelke kan worden besteld bij de KBDB en zullen worden verdeeld via de mandataris van uw streek of worden verstuurd per post.

mondmaskers voor de helpers in de vereniging.

Uit onverwachte hoek werd ons medegedeeld dat **mondmaskers (10) gratis ter beschikking zullen worden gesteld van de verenigingen. Zij zullen worden verdeeld samen met de eventueel bestelde alcoholgel of via de mandataris van uw provincie, zetelend in het crisiscomité "Covid-19"**

4. ENTRAÎNEMENTS

- Dès que ces opérations sont terminées l'amateur quitte OBLIGATOIREMENT le local.

- Un seul membre du comité attend le camion de ramassage et aidera le chauffeur (unique) à charger son véhicule.

- A prévoir par la société:

Gel hydroalcoolique (au moins 2) pour désinfecter les mains: 1 pour les collaborateurs et 1 pour les amateurs. APRES chaque enlogement, les mains doivent être désinfectées.

Afin de rendre service aux sociétés et afin de réduire le coût pour le gel hydroalcoolique, il est possible aux sociétés d'en commander auprès de la RFCB. Celui-ci sera distribué par le biais des mandataires de votre région ou envoyé par la poste.

masques pour les aidants dans la société.

Nous avons été informés, de manière inattendue, que des masques (10) seront mis gratuitement à la disposition des sociétés. Ils seront distribués avec le gel hydroalcoolique commandé ou par l'intermédiaire du représentant de votre province, siégeant au sein du comité de crise «Covid-19»



4. LEERVLUCHTEN



Een afsluitbare vuilbak dient te worden voorzien.

4. ENTRAINEMENTS



Une poubelle verrouillable doit être prévue.

4. LEERVLUCHTEN

Te voorzien door de liefhebber:



Mondmasker

De liefhebber dient zijn mand(en) thuis te reinigen en te ontdoen van stof en vuil.

Het is verboden het inkorvingslokaal te betreden ZONDER mondmasker.

Zodra de inkorvingsmodaliteiten zijn afgerond, verlaat de liefhebber ONMIDDELIJK het inkorvingslokaal en gaat ONMIDDELIJK naar huis.

Blijf thuis als je ziek bent of in de afgelopen 72 uur ziek bent geweest.

Volg de aanwijzingen van de clubverantwoordelijke altijd op.

Vermijd ieder fysiek contact met andere in of bij het gebouw aanwezig.

Neem alle meegebrachte zaken (duivenmanden en registratiesysteem) weer mee naar huis.

Volg de algemene veiligheidsrichtlijnen met betrekking tot het minimaliseren van de verspreiding van de infectie.

4. ENTRAINEMENTS

A prévoir par l'amateur:



Masque

L'amateur doit nettoyer ses paniers à la maison et se débarrasser de la poussière et de la saleté.

Il est interdit d'entrer dans le bureau d'enlogement SANS masque.

Dès que les modalités d'enlogement sont terminées, l'amateur quitte IMMÉDIATEMENT le local et rentre IMMÉDIATEMENT à la maison.

Restez à la maison si vous êtes malade ou si vous avez été malade au cours des 72 dernières heures.

Suivez toujours les instructions du responsable de la société.

Évitez tout contact physique avec d'autres personnes présentes dans ou à proximité du bâtiment.

Ramenez tout ce que vous avez apporté (paniers et système d'enregistrement) à la maison.

Suivez les directives sanitaires générales pour minimaliser la propagation de l'infection.

Gelieve deze instructies op te hangen in het lokaal/Veuillez mettre ces instructions au mur de votre local



KBDB/RFCB

Gelieve volgende instructies stipt op te volgen

Veuillez suivre scrupuleusement les instructions suivantes



Mondmasker verplicht.

Masque obligatoire.



Was je handen regelmatig en grondig met water en zeep.

Lavez-vous régulièrement et soigneusement les mains à l'eau et au savon.



Maak gebruik van de ontsmettingsgel dewelke u ter beschikking wordt gesteld door de vereniging.

Utilisez le gel hydro-alcoolique, mis à votre disposition par la société, pour désinfecter vos mains.



Hoest of nies in een papieren zakdoekje of in de binnenkant van je elleboog. Gooi het zakdoekje weg in een afsluitbare vuilbak.

Toussez ou éternuez dans un mouchoir en papier ou dans votre coude. Jetez le mouchoir en papier dans une poubelle fermée par un couvercle.



GEEN handen geven.

NE vous serrez PAS la main.



Houd voldoende afstand (minimum 1,5 meter)

Observez la distance de sécurité (minimale de 1,5 mètre) entre les personnes.

5. WEDVLUCHTEN

DE REGELS GESTELD VOOR DE OPLEERVLUCHTEN GELDEN OOK VOOR DE WEDVLUCHTEN MET UITZONDERING VAN:

INKORVINGEN

- Teneinde een vlotte inkorving te garanderen, dienen de verenigingen in het bezit te zijn van chipringen teneinde, een noodkoppeling (cfr. Art. 30 van het NSR) uit te voeren.
- **Drie afgevaardigden, leden van het comité, aan de inkorving.** (Voor grote verenigingen qua aantal liefhebbers en met ruime lokalen alwaar de regels van “social distancing” kunnen worden gerespecteerd, kunnen meerdere inkorvingsrijen worden voorzien (aanbrengen van markeringen is verplicht). Een vierde lid van het comité, een inkorver, dient dan ook te worden voorzien. Er dienen dan uiteraard duidelijke markeringen te worden aangebracht op de grond teneinde de rijen duidelijk af te scheiden.

5. CONCOURS

LES REGLES D'APPLICATION POUR LES ENTRAINEMENTS SONT D'APPLICATION POUR LES CONCOURS A L'EXCEPTION DE:

ENLOGEMENTS

- Afin de faciliter les enlogements, les sociétés doivent être en possession des bagues chips, afin d'effectuer un couplage d'urgence (cf. Art. 30 du RSN).
- **Trois délégués, membres du comité, à l'enlogement.** (Pour les sociétés importantes en nombre d'amateurs et dont les locaux permettent « social distancing », elles peuvent prévoir, plusieurs rangées d'enlogement (marquages au sol obligatoires). Un quatrième membre du comité, enlogeur, est donc à prévoir). Évidemment, des marquages clairs doivent être mis au sol afin de séparer clairement les rangées.

5. WEDVLUCHTEN

- Een lid van het comité houdt zich bezig met de eigenlijke inkorving.
- Een ander lid zorgt ervoor dat algemene sanitaire maatregelen en de door de KBDB genomen maatregelen, qua ontsmetting en de ordelijke komst van liefhebbers worden nageleefd. Deze algemene controle wordt zowel buiten als binnen het lokaal uitgevoerd.
- Een lid van het comité zorgt, in een andere ruimte voor de ontvangst van de wedstrijddocumenten en het inbrengen van de gegevens in de computer. De liefhebbers moeten de inkorvingsdocumenten thuis voorbereiden en aan de aangestelde overhandigen bij hun aankomst in het lokaal. Na de inkorving betalen zij het verschuldigde bedrag volgens de door de vereniging voorziene onderrichtingen.
- Van zodra deze verrichtingen zijn afgerond verlaat de liefhebber ONMIDDELLIJK EN VERPLICHTEND het lokaal.
- Twee leden van het comité wachten op de vrachtwagen en zullen de chauffeur (alleen) bijstaan bij het laden van zijn voertuig.

5. CONCOURS

- Un membre du comité s'occupe de l'enlogement proprement dit.
- Un autre membre veille au respect des mesures sanitaires générales et des mesures prises par la RFCB, de la désinfection et de l'arrivée ordonnée des amateurs. Ce contrôle général se fait tant à l'extérieur qu'à l'intérieur du local.
- Un membre du comité, en un endroit séparé des opérations d'enlogement, veille à la récupération des documents de concours et à l'encodage. Les amateurs doivent à leur domicile préparer les documents de poulage, les remettre dès leur arrivée au local au préposé. Après l'enlogement, ils paieront leur dû selon les modalités prévues par la société.
- Dès que ces opérations sont terminées l'amateur quitte IMMEDIATEMENT et OBLGATOIREMENT le local.
- Deux membres du comité attendent le camion de ramassage et aideront le chauffeur (unique) à charger son véhicule.

5. WEDVLUCHTEN

BINNENBRENGEN VAN DE KLOKKEN

- Volgens het reglement opgesteld door de vereniging en waarin minimum de elementaire veiligheidsregels worden opgenomen. De maatregelen aangaande “social distancing” dienen strikt te worden nageleefd.
- Het clubbestuur is verantwoordelijk voor het voortdurend reinigen en desinfecteren van het inkomststelsel.
- Voor het binnenbrengen van de toestellen zijn twee leden van het comité (per rij) voldoende voor het binnenbrengen van de toestellen.
- Een lid van het comité houdt zich bezig met de toestellen zelf
- Een ander lid zorgt voor de naleving van de sanitaire maatregelen qua ontsmetting en de ordelijke komst van de liefhebbers. Deze algemene controle wordt zowel buiten als binnen het lokaal uitgevoerd.
- Van zodra deze verrichtingen zijn afgerond, verlaat de liefhebber het lokaal. Er kan geen sprake zijn van discussies aangaande het constateren noch van het wachten op een papieren versie van de uitslag.
- Er worden geen voorlopige uitslagen gepubliceerd in het lokaal

5. CONCOURS

DEPOUILLEMENT

- Selon la réglementation élaborée par la société, celle-ci reprendra au moins les règles élémentaires de base. Les mesures de « social distancing » doivent strictement être respectées.
- Le comité de la société est responsable du nettoyage et de la désinfection continue de l'appareil d'enlogement.
- Pour la rentrée des appareils, deux membres du comité par dépouillement est suffisent.
- Un membre du comité s'occupe de la rentrée des appareils proprement dite.
- Un autre membre veille au respect des mesures sanitaires, de la désinfection et de l'arrivée ordonnée des amateurs. Ce contrôle général se fait tant à l'extérieur qu'à l'intérieur du local.
- Dès que ces opérations sont terminées, l'amateur quitte le local. Il n'est pas question de commenter les constatations, d'attendre un quelconque résultat papier.
- Aucun résultat provisoire ne sera affiché au local.

5. WEDVLUCHTEN

Te voorzien door de liefhebber:



Mondmasker

De liefhebber dient zijn mand(en) en registratiesysteem thuis te reinigen en te ontdoen van stof en vuil.

Het is verboden het inkorvingslokaal te betreden ZONDER mondmasker.

De liefhebber verlaat ONMIDDELIJK het inkorvingslokaal en gaat ONMIDDELIJK naar huis, zowel na de inkorvingsmodaliteiten als na het binnenbrengen van zijn toestellen.

Blijf thuis als je ziek bent of in de afgelopen 72 uur ziek bent geweest.

Volg de aanwijzingen van de clubverantwoordelijke altijd op.

Vermijd ieder fysiek contact met andere in of bij het gebouw aanwezig.

Neem alle meegebrachte zaken (duivenmanden en registratiesysteem) weer mee naar huis.

Volg de algemene veiligheidsrichtlijnen met betrekking tot het minimaliseren van de verspreiding van de infectie.

5. concours

A prévoir par l'amateur:



Masque

L'amateur doit nettoyer ses paniers et son système d'enregistrement à la maison et se débarrasser de la poussière et de la saleté.

Il est interdit d'entrer dans le bureau d'enlogement SANS masque.

L'amateur quitte IMMÉDIATEMENT le local et rentre IMMÉDIATEMENT à la maison dès que les modalités d'enlogement ainsi que les modalités de dépouillement sont terminées.

Restez à la maison si vous êtes malade ou si vous avez été malade au cours des 72 dernières heures.

Suivez toujours les instructions du responsable de la société.

Évitez tout contact physique avec d'autres personnes présentes dans ou à proximité du bâtiment.

Ramenez tout ce que vous avez apporté (paniers et système d'enregistrement) à la maison.

Suivez les directives sanitaires générales pour minimaliser la propagation de l'infection.

6. VERVOER

De vervoerders dienen voor het transport de veiligheidsvoorschriften uitgevaardigd door de overheid van het betrokken land voor wat betreft het vervoer van levende dieren, strikt na te leven.

De verenigingen dienen van zodra de transportmanden terugkeren, zowel voor de leervluchten als voor de wedvluchten, de manden te reinigen en te ontsmetten.

De manden dienen beurtelings te worden gebruikt.

6. TRANSPORT

Les transporteurs doivent respecter les règles sanitaires établies pour le transport d'animaux vivants par le gouvernement du pays concerné.

Les sociétés doivent nettoyer et désinfecter les paniers de transport dès le retour, aussi bien pour entraînements que pour les concours.

Une tournante doit être organisée pour l'utilisation des paniers de transport.